



Claudia Castellanos
Fondatrice & AD

Connected World Translation Services
#312 – 845 Broad Street
Regina, Saskatchewan S4R 8G9

Claudia Castellanos è la Fondatrice & Amministratrice Delegata della società **Connected World Translation Services (CWTS)**, l'unica agenzia di traduzione operante e con sede in Saskatchewan, che offre attivamente servizi di traduzione in oltre 40 lingue. Con 19 anni di esperienza come traduttrice e centinaia di progetti di traduzione multilingue completati con successo sotto la sua direzione in numerosi settori, Claudia è diventata un attore imprescindibile per aziende, organizzazioni e istituti accademici canadesi che puntano sui mercati internazionali in paesi come Cina, Giappone, Corea, Vietnam, Kuwait, Egitto, Germania, Francia, Russia, Brasile, Messico, Colombia, Argentina, Cile ed Ecuador, tra gli altri. Claudia e il suo team si sono anche impegnati in progetti di traduzione con organizzazioni e aziende provenienti dall'Europa, dall'America Latina e dagli Stati Uniti, avendo inoltre prestato servizi di traduzione ai Ministeri

dei Servizi Sociali e dello Sviluppo del Commercio e delle Esportazioni del Saskatchewan (Saskatchewan Ministries of Social Services and of Trade and Export Development). CWTS è orgogliosa di aver ricevuto il Premio d'Eccellenza Aziendale per traduttori e interpreti 2019, e di essere stata riconosciuta nel 2020 come Inestimabile Fornitore di Servizi dall'Ufficio Internazionale dell'Università di Regina. CWTS è anche un membro associato del Partenariato del Commercio e delle Esportazioni del Saskatchewan (Saskatchewan Trade and Export Partnership - STEP), una società senza scopo lucro dedicata ad aumentare le attività di esportazione del Saskatchewan e a promuovere i suoi prodotti e servizi a livello internazionale.

Prima di costituire la società nel 2013, Claudia era una traduttrice libero professionista e docente di lingua spagnola presso la Facoltà di Lettere, Università di Regina. Dopo essersi laureata in Linguistica presso l'Università Autonoma di Guadalajara (UAG), ha conseguito la Laurea Specialistica in Pedagogia presso l'Università di Regina (U of R). Lavora attivamente con settori economici globali essenziali, che variano dall'industria manifatturiera, agricola/agrovalore, mineraria e silvicolturale al settore dell'istruzione, fornendo servizi linguistici a una vasta gamma di clienti del settore pubblico e privato a livello nazionale e internazionale. Claudia e il suo team hanno fornito servizi di traduzione e interpretariato alle aziende partecipanti ai principali eventi di tecnologia agricola e allevamento di bestiame, come *l'Agritechnica* in Germania, la Mostra dei Progressi Agricoli in Canada (Farm Progress Show – CFPS), e l' Agribizione Occidentale Canadese (Canadian Western Agribition), per citarne alcuni. In aggiunta, CWTS era anche la principale fornitrice di servizi di traduzione e interpretariato alla 18^a Conferenza trilaterale nordamericana sulla cattura, l'utilizzo e lo stoccaggio del carbonio, ospitata dall'Università di Regina. CWTS, inoltre, è fiera di essere stata l'agenzia scelta da Euroconsult, la principale società di consulenza globale nei mercati spaziali con sede a Parigi, Francia, per l'esecuzione della traduzione di una proposta di pianificazione aziendale di oltre 20.000 parole, e dei materiali di marketing per il Summit latinoamericano di comunicazioni e trasmissioni via satellite (LATSAT) nella Città del Messico.

CWTS è orgogliosa di collaborare con più di 50 traduttori professionisti altamente qualificati, tra cui linguisti, accademici e traduttori certificati da organizzazioni che operano sotto l'ente nazionale del Consiglio dei traduttori, terminologi e interpreti canadesi (**Canadian Translators, Terminologists and Interpreters Council – CTTIC**). Con la vasta esperienza e dedizione dei traduttori in tutto il Canada che collaborano con CWTS, Claudia è stata in grado di costruire un'agenzia che fornisce diversi e unici tipi di traduzioni tra cui tecniche, legali, amministrative, mediche, finanziarie, siti web, script (video), e multimediali, oltre ad assistere gli studi legali con le loro necessità di traduzione. Uno degli obiettivi principali di Claudia è di continuare a sostenere la comunità del Saskatchewan, linguisticamente diversificata ed in continua crescita, con le sue esigenze di traduzione personali, in particolare ai fini di pratiche per la cittadinanza e altre procedure legali e governative.